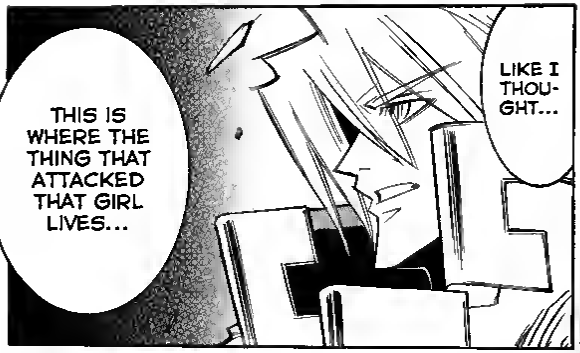
白砂村
巻一
SHIRASUNAMURA
CHAPTER 0: PART 2
RAWS: JAGMANIX
TRANSLATION: RABITE
EDITING: JAGMANIX
今井神

SEIMI-
KOKORO
HIGH
CHAPTER ZERO -PART 2-


THIS IS WHERE THE THING THAT ATTACKED THAT GIRL LIVES...
LIKE I THOU-GHT...

.....
ゴゴゴ...
SO THIS IS THE PLACE.

THERE'S... A VENGEFUL SPIRIT IN THERE...
YEAH.

CHIRP
CHIRP
OW!
ゴ
CHIRP
CHIRP
I FELL ASLEEP WHILE HIDING...
CREEAK
ROLL
にょ?
AWW WW...

...IT'S NINE ALREADY..?
THAT GUY..
IS HE HERE ALREADY...?
TOMOR-ROW NIGHT...
I'LL BE GOING TO YOUR SCHOOL.
.....
...SOME-THING FISHY... ABOUT THIS...!!
THERE'S DEFINI-TELY..
HE SAID HE WAS A DETECTIVE...
BUT I'M SURE HE SNUCK IN HERE... PLANNING TO DO SOMETHING BAD!!
IN THE FIRST PLACE... HE SHOULDN'T NEED TO COME TO THE SCHOOL... TO CURE MY ILLNESS!!
SOMETHING'S DEFINITELY OFF ABOUT THIS!!
GRIP

I WON'T FORGIVE HIM!!
SQUEEZE
AND IF THAT'S HOW IT IS...
CREEP.
SOME-ONE'S HERE!
CREEP.
ばっ
IT'S HIM!!
CREEP.
CREEP..
!
HUH?
シィン
.....
HE STOPPED!?
CREEP.
.....
.....
.....

SQUIRM
SQUIRM
SQUIRM
A...
KILL

AAAAHH!!
!!
DAMN IT!
THAT VOICE ...!!
WHY IS SAYURI-CHAN HERE...?
I THOUGHT I CLEARED OUT THE PEOPLE...!

SLITHER
AH...
SLITHER
AH...
AH...
AH...
SLITHER
AH...
WHAT THE HELL IS THIS...?
CHITTER
SLITHER

ALL YOUR ESSENCEEEE...!
RIGHT HERE AND NOW...
EEK!
SLAP
SLAP
I'LL GOB-BLE UP...
AHHH, HOW KIND OF YOU...!
TO THINK THAT YOU WOULD GO OUT OF YOUR WAY TO COME HERE...
HA HA HA HA!!!
HA HA HA...
HA...
AHAHA

O... OOGA-MI...
...SAN!?
TO STOP A SPIRIT'S ATTACK...
GNASH
CHITTER
WHAT ARE YOU...?
I AM A GOD UNDER-TAKER...
THE ONE WHO WILL PUT YOU TO REST!!

YOU DID IT!!
HA...ジュオウ...
.....
HA HA HA HA HA!!!
OVER THE SPAN OF A HUNDRED YEARS ON THIS LAND...
SQUELCH...
I HAVE DEVOURED COUNTLESS HUMANS...

HA HA HA HA HA!!
DID YOU THINK THE FRAIL SPIRITUAL POWER OF A HUMAN COULD KILL ME!!?
THE VENGEFUL SPIRIT... IS REGENERATING...!!
HAHA HAHA!! I AM PLEASED!!
GNASH GNASH
I SEE... I'VE HEARD RUMORS...
A SPECIALIST WHO KILLS VENGEFUL SPIRITS, WITH A GUARDIAN SPIRIT CALLED A MIZUCHI IN TOW...

I'LL EAT YOU, AND BECOME A GOD!!!
WHAT IS A "GOD?"
LIKE THE NAME SUGGESTS, IT IS A VENGEFUL SPIRIT OR EVIL DEMON FROM THE MOUNTAINS AND RIVERS THAT WIELDS AS MUCH POWER AS A GOD AS THEY ARE THE STRONGEST AMONGST ALL THE TYPES OF VENGEFUL SPIRITS. SOME ARE EVEN DEIFIED OR APPERCED WITH SHRINES
BUT... LET ME TELL YOU
THE REASON WE UNDERTAKERS ALWAYS FIGHT ACCOMPANIED BY A MIZUCHI...
TINKLE...
A FLESH-AND-BLOOD HUMAN WOULD HAVE A HARD TIME DOING ANY DAMAGE...
AGAINST A SPIRITUAL ENTITY WITHOUT A PHYSICAL BODY...
TRUE

WHA...!! THE MIZUCHI TRANSFORMED INTO A SWORD!?
DON'T TELL ME...
THAT SWORD IS...

A GOD-KILLING HOLY SWORD...
THAT'S RIGHT... HANDED DOWN SINCE ANCIENT TIMES,
SWORD OF THE GATHERING CLOUDS OF HEAVEN!!!

GRAAAAAAAAH!
AAAAHH!!
IMPOSSIBLE... I CANNOT REGENERATE!!!
WHAT IS THIS... MY POWER IS FADING...!
NOW...
NA-
NOOOOOO!!

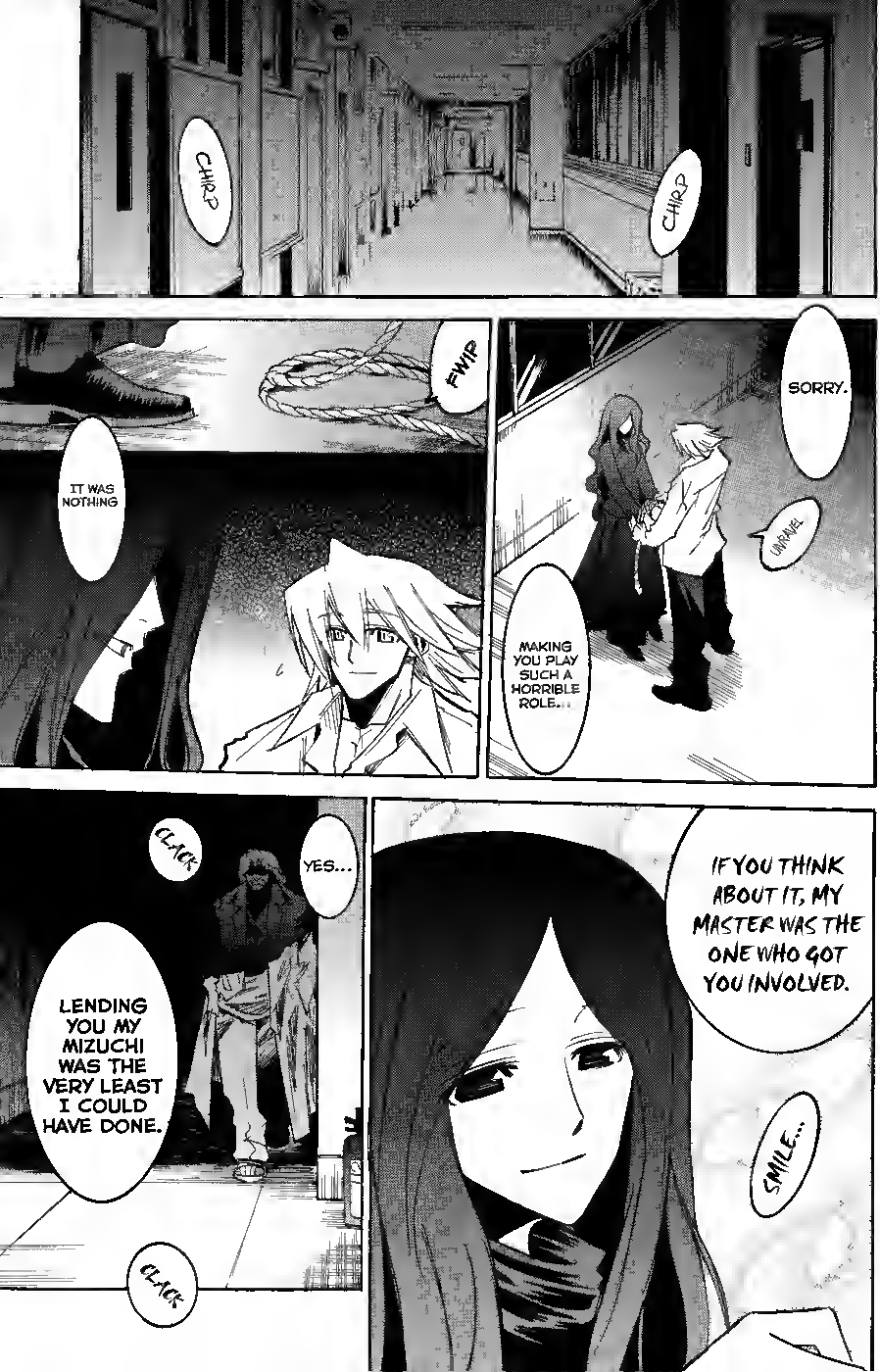
PASS
ON.

UGH...
UH...
URGH
MMH...
HUH? WHERE...
HUH!?
がばっ
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU SLEEP IN A PLACE LIKE THAT, YOU KNOW.
!

OO-... OOGA-MI...!!
...-SAN!!
AH... ABOUT THAT.
WAIT... WHAT WAS THAT JUST NOW!?
AND... WHAT WAS THAT WOMAN...
SHE WAS HIDING IN THE WAX STORAGE AREA NEXT TO THE STAIRS.
TUG
I HAVE...
APPRE-HENDED HER.

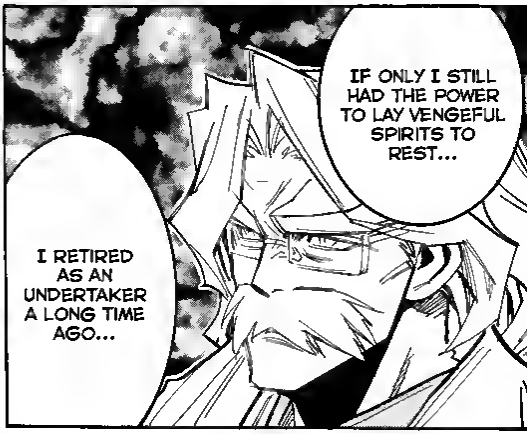
THE ONE YOU SAW AT YOUR HOUSE WAS HER.
!?
...HUH!?
SHE WORKS AT THIS SCHOOL...
IT SEEMS SHE MISTOOK YOU FOR HER EX-BOYFRIEND'S NEW WOMAN.
THAT'S WHY YOU WERE THE TARGET OF HER HARASSMENT...
YOU MUST'VE...
JUST HAD A NIGHT-MARE.
IT CAN'T BE... A HU- MAN!?
BUT... NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT THING JUST NOW WAS A SPIRIT OR A MONSTER!
AHA-HA.

THINGS LIKE SPIRITS... CAN'T POSSIBLY EXIST, RIGHT?
.....
THAT CAN'T BE..! THAT'S NOT POSSIBLE!!
.....
THAT'S RIGHT!!!
!
BECAUSE IT DOESN'T EXPLAIN THIS STRANGE WOUND..!!
THE WOUND...
IS GONE...
!!
(!)
AH...!


CHIRP
CHIRP
FWIP
IT WAS NOTHING
SORRY.
UNRAVEL
MAKING YOU PLAY SUCH A HORRIBLE ROLE...
CLACK
YES...
LENDING YOU MY MIZUCHI WAS THE VERY LEAST I COULD HAVE DONE.
CLACK
IF YOU THINK ABOUT IT, MY MASTER WAS THE ONE WHO GOT YOU INVOLVED.
SMILE...

BECAUSE THERE AREN'T VERY MANY MIZUCHI WHO ARE ABLE TO SHOW THEMSELVES TO HUMANS.

I'VE CAUSED YOU TROUBLE THIS TIME.
NOT AT ALL.
YOU'RE WELCOME ANYTIME.


IF ONLY I STILL HAD THE POWER TO LAY VENGEFUL SPIRITS TO REST...
I RETIRED AS AN UNDERTAKER A LONG TIME AGO...

WAHAHA! SO THE SECRET'S OUT.
BUT... I DON'T THINK MAKING YOUR MIZUCHI WORK AS A NURSE IS A GOOD IDEA.

...YOU KNOW,
THOSE TWO MAKE A REALLY GOOD TEAM.
I ENVY THEM.
YEAH,
RING RING RING RING
!
YES, OOGAMI SPEAKING.
OH. YES.
ALRIGHT.
IT'S AN ORDER FROM HQ.
EHHH!? WE HAVE TO GO TO WORK NOW!?
BEEP
A VENGEFUL SPIRIT HAS APPEARED IN UNEME TOWN!
DON'T COMPLAIN.
WE'RE A TEAM TOO, RIGHT?
FINE, FINE.

ONE WHO DARTS ABOUT THE FOUR CORNERS OF TOKYO...
I AM... AN UNDER-TAKER.
A HUNTER OF VENGEFUL SPIRITS!!!

KAZARI-CHAN'S DETECTIVE FILES

NUMBER 1

OOGAMI DETECTIVE AGENCY

WHAT'S UP! IT'S KAZARI!

IN THIS SECTION, I'LL LOOK INTO MYSTERIES RELATED TO SHIRASUNA VILLAGE FOR YOU, LIKE THE EXCELLENT DETECTIVE THAT I AM!

A MULTI-TENANT BUILDING SITUATED IN UNEME TOWN, SHINJUKU DISTRICT, TOKYO, ON THE SECOND FLOOR

THAT'S WHERE OOGAMI AND I LIVE, AND WHERE THE OOGAMI DETECTIVE AGENCY IS!

A SPACE OF ABOUT TEN MATS IS THE DETECTVE AGENCY. OOGAMI'S BEDROOM IS THE SMALL ROOM NEXT TO IT, BUT ASIDE FROM A SMALL BED IT'S ALL BURIED UNDER BOOKS.～(Д)
IN THE OFFICE, THINGS ARE IN A MESS EXCEPT FOR THE AREA IN THE MIDDLE WHERE THERE'S A SOFA AND A TABLE FOR GUESTS.
IF I DIDN'T TIDY IT UP FOR HIM FROM TIME TO TIME, IT WOULD HAVE BECOME AN INCONCEIVABLE MESS (—□—)

THERE ARE A GREAT NUMBER OF BOOKS ON THE TOWERING SHELVES ON TWO SIDES OF THE OFFICE, BUT THE DOCUMENTS PERTAINING TO CASES SO FAR ARE CONTAINED IN JUST TWO FILES.
THE REST OF THE BOOKS ARE JUST ONES THAT OOGAMI IS INTERESTED IN, AND HAVE NOTHING TO DO WITH THE DETECTIVE AGENCY AT ALL.
WHEN THERE AREN'T ANY ORDERS TO DO UNDERTAKING FROM HQ, OOGAMI, WHO DOESN'T REALLY HAVE ANY INTERESTS, MOSTLY READS WHILE SLURPING HIS COFFEE.

BY THE WAY, THE FIRST FLOOR IS A SMALL CAFE. IT SOMEWHAT COMES ALIVE AT LUNCH TIME WITH SALARYMEN, BUT NORMALLY THERE AREN'T MANY CUSTOMERS THERE.

THE COUPLE WHO OWN THE CAFE, AND EFUNE-SENSEI, THE DOCTOR, ARE OOGAMI'S FEW FRIENDS.

...OOGAMI REALLY SUCKS AT MAKING FRIENDS, DOESN'T HE?

THAT'S ALL! DID YOU GET IT? THAT WAS KAZARI'S DETECTIVE FILE! SEE YOU AGAIN!

KAZARI-CHAN'S DETECTIVE FILES

NUMBER 2

HOLY SWORD

WHAT'S UP! IT'S KAZARI!

IN THIS SECTION, I'LL LOOK INTO MYSTERIES RELATED TO SHIRASUNA VILLAGE FOR YOU, LIKE THE EXCELLENT DETECTIVE THAT I AM!

THE TARGET THIS TIME IS THE HOLY SWORD! ... WAIT, THAT'S ME

GOD UNDERTAKERS ALWAYS HAVE A GUARDIAN SPIRIT CALLED A MIZUCHI ACCOMPANYING THEM. MIZUCHI ARE ABLE TO TRANFORM INTO HOLY SWORDS.

BY THE WAY, I AM OOGAMI'S MIZUCHI, AND I CAN TRANSFORM INTO THE SWORD OF THE GATHERING CLOUDS OF HEAVEN~

NEXT, LET ME EXPLAIN WHY HOLY SWORDS ARE NEEDED ★

TO VANQUISH VENGEFUL SPIRITS, WE HAVE TO BEAT THEM UP, RIGHT? BUT THEY ARE SPIRITS, SO TOUCHING THEM ISN'T EASY. TO TOUCH SPIRITS, FLESH-AND-BLOOD HUMANS HAVE TO MATCH THEIR OWN WAVELENGTH WITH THAT OF THE SPIRIT. IF I HAD TO MAKE AN ANALOGY, IT MIGHT BE SOMETHING LIKE TUNING A RADIO?

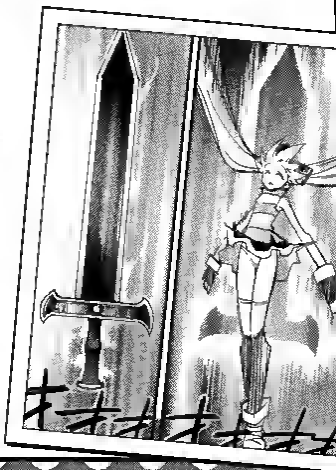
UNDERTAKERS WHO HAVE HAD A LOT OF PRACTICE CAN EASILY MATCH WAVELENGTHS WITH ANY VENGEFUL SPIRIT, BUT WHEN DEALING WITH A LARGE NUMBER OF SPIRIT ENEMIES AT A TIME, THERE WON'T BE TIME TO MATCH WAVELENGTHS WITH ONE SPIRIT AT A TIME, RIGHT?

BESIDES, THE ACT OF MATCHING WAVELENGTHS WITH THE OPPONENT ITSELF LEAVES THE USER COMPLETELY VULNERABLE TO THE ENEMY'S CURSES, SO IT COULD BE QUITE DANGEROUS DEPENDING ON THE OPPONENT.

THAT'S WHERE THE IDEA OF FIGHTING SPIRITS WITH SPIRITS COMES IN. BY TRANSFORMING POWERFUL GUARDIAN SPIRITS THAT CHANGE THEIR FORM ACCORDING TO ONE'S WILL INTO A HOLY SWORD, UNDERTAKERS CAN CUT THROUGH VENGEFUL SPIRITS.

ON TOP OF THAT, THERE'S ALSO THE FACT THAT VENGEFUL SPIRITS CAN'T REGENERATE AFTER GETTING CUT BY A HOLY SWORD. FOR THAT REASON, UNDERTAKERS ARE OBLIGED TO USE HOLY SWORDS WHEN FIGHTING STRONG VENGEFUL SPIRITS THAT THEY HAVE TO PREVENT FROM RESURRECTING ★

BY THE WAY, BECAUSE I AM OOGAMI'S GUARDIAN SPIRIT, HE CAN TOUCH ME WITHOUT MATCHING WAVELENGTHS. EW, DIRTY!



THAT'S ALL! DID YOU GET IT? THAT WAS KAZARI'S DETECTIVE FILE! SEE YOU AGAIN!